

## Index japanischer Kyūdō-Fachbegriffe

Basistext für die japanische Schrift und Umschrift ist die japanische Ausgabe des Kyūdō Kyōhon, Band 1, Shahō hen (ANKF, 40. Aufl., 2000) .

Die Seitenzahlen beziehen sich auf die deutsche Übersetzung (Anhang zum Diskussionspapier: Probleme der Aneignung fremder Kulturformen am Beispiel des Kyūdō, oder auch: Schießen wir japanisch? von Prof. Hans-Peter Rodenberg, 2013) und die englische Übersetzung (Kyudo Manual, Volume 1, ANKF 1971/1992).

Karin Reich, Stefan Brendel, 2014.

| Japanisch | Umschrift                | Manual deutsch                                   | Manual englisch  |
|-----------|--------------------------|--|--|
| <b>A</b>  |                          |  |  |
| 握卵        | <i>akuran</i>            | 39f  | 64   |
| 行燈袴       | <i>andon bakama</i>      | 76   | 120  |
| 足のとじ方     | <i>ashi no toji kata</i> | 46, 54   | 73, 86   |
| 足踏み       | <i>ashibumi</i>          | 20, 35ff, <b>37f</b> , 46, 51, 53f, 60, 62ff, 71 | 30, 57f, <b>59ff</b> , 73f, 81f, 86, 97, 101, 103ff, 113 |
| 足付節       | <i>ashitsukebushi</i>    |  | 122  |
| 合わせ離れ     | <i>awase banare</i>      | 45   | 72   |
| 安土、塚      | <i>azuchi</i>            | 50, 58   | 79, 95, 124  |
| 梓         | <i>azusa</i>             | 5  |  |
| <b>B</b>  |                          |  |  |
| 美         | <i>bi</i>                | 13   | 20   |
| 帽子        | <i>bōshi</i>             |  | 123  |
| 帽子飾       | <i>bōshikazari</i>       |  | 123  |
| 武道        | <i>budō</i>              | 50   | 79   |
| 武射        | <i>busha</i>             | 59   | 95f  |
| 武士道       | <i>bushidō</i>           | 12   | 19   |
| <b>C</b>  |                          |  |  |
| 知         | <i>chi</i>               | 12   | 19   |
| 中胴        | <i>chū dō</i>            | 38   | 62   |
| 肘力        | <i>churiki</i>           |  | 131  |
| <b>D</b>  |                          |  |  |
| 第一介添え     | <i>dai ich kaizoe</i>    | 57f  | 92   |
| 第二介添え     | <i>dai ni kaizoe</i>     | 57f  | 92   |
| 台革        | <i>daikawa</i>           |  | 123  |
| 大三        | <i>daisan</i>            | 41   | 65ff, 131  |
| 段         | <i>dan</i>               |  | 125  |
| 道         | <i>dō</i>                | 11   | 18   |

|     |                 |  |  |
|-----|-----------------|--|--|
| 道場  | <i>dōjō</i>     | 17, 24, 26, 66f, 69  | 27, 38, 42, 111  |
| 胴造り | <i>dōzukuri</i> | 19f, 22ff, 26, 28, 30,<br>32, 36f, <b>38</b> , 40, 46, 51,<br>53, 61, 63ff | 30, 34ff, 38, 42, 45,<br>50, 53, 59f, <b>61f</b> , 65,<br>74, 81, 83, 104, 106 |

## E

|       |                        |            |             |
|-------|------------------------|------------|-------------|
| 演武の動作 | <i>enbū no dōsa</i>    | 64         | 106         |
| 円相    | <i>ensō</i>            | 33, 51, 71 | 54, 80, 113 |
| 遠的の射法 | <i>enteki no shahō</i> | 46         | 74          |
| 会者定離  | <i>esha jōri</i>       | 44         | 71          |

## F

|     |                  |          |          |
|-----|------------------|----------|----------|
| 深い礼 | <i>fukai rei</i> | 26ff, 57 | 43ff, 91 |
| 不争  | <i>fusō</i>      | 10       |          |

## G

|       |                      |                |                      |
|-------|----------------------|----------------|----------------------|
| 義     | <i>gi</i>            | 12, 43         | 19, 70               |
| 儀礼    | <i>girei</i>         | 12             | 19                   |
| ぎり粉入れ | <i>giriko ire</i>    | 75             |                      |
| 五段    | <i>go dan</i>        |                | 126                  |
| 五胴    | <i>go dō</i>         | 38, 46         | 62, 74               |
| 五身    | <i>go shin</i>       | 38             | 62                   |
| 五部の詰  | <i>gobu no tsume</i> | 43             | 69, 132              |
| 五本ひご  | <i>gohon higo</i>    |                | 122                  |
| 五重十文字 | <i>gojū jūmonji</i>  | <b>34</b> , 42 | <b>56f</b> , 68, 132 |
| 五味七道  | <i>gomi-shichidō</i> | 36             | 59                   |
| 合手礼   | <i>gōshu rei</i>     | 27             | 44                   |
| 行     | <i>gyō</i>           | 19             |                      |

## H

|       |                         |   |   |
|-------|-------------------------|---|---|
| 八段    | <i>hachi dan</i>        |   | 126   |
| 八部の詰  | <i>hachibu no tsume</i> |   | 132   |
| 肌いれ動作 | <i>hadaire dōsa</i>     | <b>32</b> , 52, 67                      | <b>52</b> , 82  |
| 羽丈    | <i>hadake</i>           | 47                                      | 74  |
| 肌ぬぎ動作 | <i>hadanugi dōsa</i>    | <b>30</b> , 51, 67                      | <b>49</b> , 80  |
| 羽扱き   | <i>hagoki</i>           | 55f, 58                                 | 87f, 90, 94   |
| 羽幅    | <i>hahaba</i>           | 47                                      | 74  |
| 袴     | <i>hakama</i>           | 30ff, 76                                | 49, 51f, 120  |
| 半的    | <i>han mato</i>         | 75                                      | 119   |
| 羽中節   | <i>hanakabushi</i>      |   | 123   |
| 離れ    | <i>hanare</i>           | 16f, 35f, 40, 43, <b>44f</b>            | 25, 27, 57, 59, 65,<br>70, <b>71f</b> , 133                   |
| 範士    | <i>hanshi</i>           |   | 125   |
| 腹     | <i>hara</i>             |   | 132   |
| 張り    | <i>hari</i>             | 41                                      | 67  |
| 走り羽   | <i>hashiriba</i>        | 33                                      | 53, 123   |
| 甲矢    | <i>haya</i>             | 32, <b>33</b> , 51ff, 59ff, 65ff,<br>73 | 53, <b>55</b> , 81ff, 89f, 92,<br>97, 100f, 103, 107f,<br>116 |

|          |                               |  |   |
|----------|-------------------------------|--|---|
| 早気       | <i>hayake</i>                 | 44                                       | 70  |
| 筥        | <i>hazu</i>                   |  | 123   |
| 弭冠節      | <i>hazukamuribushi</i>        |  | 122   |
| 筥毀れ      | <i>hazukobore</i>             | 69                                       |   |
| 筥巻       | <i>hazumaki</i>               |  | 123   |
| 平常心      | <i>heijōshin</i>              | 13, 43                                   | 20, 70  |
| 控え       | <i>hikae</i>                  | 59                                       | 96  |
| 控え       | <i>hikae</i>                  |  | 123f  |
| 控飾       | <i>hikaekazari</i>            |  | 123   |
| ひかがみ     | <i>hikagami</i>               | 43                                       | 69, 128   |
| 引かぬ矢束    | <i>hikanu yazuka</i>          | 44                                       | 70  |
| 引き矢束     | <i>hiki yazuka</i>            | 44                                       | 70  |
| 引取り      | <i>hikitori</i>               | 40                                       | 65  |
| 引分け      | <i>hikiwake</i>               | 16, 36, <b>40ff</b> , 46                 | 25, 59, <b>65ff</b> , 74, 131                                 |
| 引掛節      | <i>hikkakebushi</i>           |  | 122   |
| 引く矢束ひかぬ  | <i>hiku yazuka hikanu</i>     | 44                                       | 70  |
| 矢束にただ矢、  | <i>yazuka ni tada yazuka,</i> |  |   |
| 放つ放れに    | <i>hanatsu hanare ni</i>      |  |   |
| 放さるるかな。  | <i>hanasaruru kana</i>        |  |   |
| 姫反       | <i>himezori</i>               | 9  | 16  |
| 姫反       | <i>himezori</i>               |  | 121   |
| 姫反節      | <i>himezoribushi</i>          |  | 122   |
| 紐        | <i>himo</i>                   |  | 123   |
| 捻皮       | <i>hinerikawa</i>             |  | 123   |
| 開き足      | <i>hirakiashi</i>             | 19, <b>25f</b> , 59, 67,70               | 29, <b>40ff</b> , 96, 112                                     |
| 一手       | <i>hitote</i>                 | 33, 55, 72                               | 55, 88, 116   |
| 一つの      | <i>hitotsu mato</i>           | 49, 62                                   | 78, 102   |
| 一つの坐射礼   | <i>hitotsu mato za sharei</i> | 50, <b>59</b> , 61, 73                   | 79, <b>96f</b> , 99f  |
| 鉾づまり     | <i>hokozumari</i>             | 9  | 15  |
| 本坐       | <i>honza</i>                  | 24, 29, 49ff, 57ff, 69ff,<br>73          | 38, 47, 78ff, 91ff,<br>96f, 99ff, 108, 110f,<br>114, 117, 124 |
| 頬づけ      | <i>hoozuke</i>                | 41f                                      | 66, 68  |
| 頬摺羽      | <i>hoozuriba</i>              |  | 123   |
| 星的       | <i>hoshi mato</i>             | 74                                       | 118   |
| <b>I</b> |                               |  |   |
| 一の腰      | <i>ichinokoshi</i>            |  | 123   |
| 生かす      | <i>ikasu</i>                  | 22, 24f, 29, 31, 51f, 71                 | 34, 37, 40, 47, 50,<br>79ff, 112                              |
| 息合い      | <i>ikiai</i>                  | 19f, 24, 34f, 35, 41,<br>56, 60f, 63, 71 | 30, 38, 57, 67, 90,<br>98ff, 103, 112                         |
| 一級       | <i>ikkyū</i>                  |  | 125   |
| 入口       | <i>iriguchi</i>               |  | 124   |
| 一足足踏     | <i>issoku ashibumi</i>        | 37                                       | -   |
| 板付       | <i>itatsuki</i>               | 29f, 38, 73                              | 48f, 61, 116, 123   |
| 射て       | <i>ite</i>                    | 57f                                      | 92  |
| 射付節      | <i>itsukebushi</i>            | 29f , 32f                                | 48f, 52f, 54, 123   |
| <b>J</b> |                               |  |   |
| 蛇腹       | <i>jabara</i>                 |  | 123   |
| 仁        | <i>jin</i>                    | 12                                       | 19  |

|          |                          |  |   |
|----------|--------------------------|--|---|
| 実体       | <i>jittai</i>            | 19   | 30  |
| 十段       | <i>jūdan</i>             |  | 126   |
| <b>K</b> |                          |  |   |
| 屈む胴      | <i>kagamu dō</i>         | 38   | 62  |
| 会        | <i>kai</i>               | 16f, 34ff, 40, <b>42ff</b> , 46            | 25, 27, 56f, 59, 65, <b>67ff</b> , 131f   |
| 会から離れ    | <i>kai kara hanare</i>   | 17   | 27  |
| 介添え      | <i>kaizoe</i>            | <b>57</b> , 69, 71f                        | <b>92</b> , 110, 114  |
| 懸る胴      | <i>kakaru dō</i>         | 37, 38                                     | 61  |
| 掛節       | <i>kakebushi</i>         |  | 122   |
| 懸口十文字    | <i>kakekuchi jūmonji</i> | 39   | 63  |
| 上切詰籐     | <i>kamikiritsumedō</i>   |  | 121   |
| 上座       | <i>kamiza</i>            | 25, 46, 58, 70                             | 39, 73, 111f, 124   |
| 曲尺       | <i>kane</i>              | 35   |   |
| 看的所      | <i>kantekijo</i>         |  | 124   |
| 下進上退     | <i>kashin jōtai</i>      | 70   | 111   |
| 霞的       | <i>kasumi mato</i>       | 74   | 118   |
| 形        | <i>kata</i>              | 67   | -   |
| 勝手       | <i>katte</i>             | 42   | 67  |
| 気        | <i>ki</i>                | 34, 36, 43                                 | 56, 58, 70  |
| 気合い      | <i>kiai</i>              | 19, 24f, 35, 43ff, 58, 60f, 63, 72         | 30, 38, 57, 70ff, 93, 98f, 103, 115, 130, 133                                       |
| 基本体      | <i>kihontai</i>          | 4, <b>17</b> , 19                          | 8, <b>27</b> , 29   |
| 基本体型     | <i>kihontaikei</i>       | 34 Grundhaltung des Körpers                |   |
| 起居進退     | <i>kikyo shintai</i>     | 18f  | 28, 30  |
| 筋骨       | <i>kinkotsu</i>          | 42   | 67  |
| 近的       | <i>kinteki</i>           | 74   | -   |
| 規則       | <i>kisoku</i>            | 35   | 57  |
| 跪坐       | <i>kiza</i>              | 19, <b>22ff</b> , 29f, 50ff, 54f, 57ff, 72 | 29, <b>34ff</b> , 40f, 48f, 79, 81f, 86ff, 92, 94ff, 100, 102, 106f, 109f, 112, 115 |
| 小的       | <i>ko mato</i>           | 74   | 118   |
| 小紐       | <i>kohimo</i>            |  | 123   |
| 虎口       | <i>kokō</i>              |  | 129   |
| 心        | <i>kokoro</i>            | 1, 16, 34, <b>36</b>                       | xi, 25, 56, <b>58</b>   |
| 小反節      | <i>kozoribushi</i>       |  | 122   |
| 九段       | <i>ku dan</i>            |  | 126   |
| 口割       | <i>kuchiwari</i>         | 41f  | 66, 68  |
| 蜘蛛の曲尺    | <i>kumo no kane</i>      | 35   | 58  |
| 君子       | <i>kunshi</i>            | 13   |   |
| 繰り込み     | <i>kurikomi</i>          | 33   | 53  |
| くすね      | <i>kusune</i>            | 73f  | 117f  |
| 競技間合い    | <i>kyōgi maai</i>        | 67   | -   |
| 教士       | <i>kyōshi</i>            |  | 125   |
| 虚体       | <i>kyotai</i>            | 19, 35                                     | 30, 57  |
| 級        | <i>kyū</i>               |  | 125   |
| 弓道教範     | <i>Kyūdō Kyōhan</i>      | 48   |   |
| 弓道教本     | <i>Kyūdō Kyōhon</i>      | 49   | 77  |
| 弓道要則     | <i>Kyūdō yōsoku</i>      | 48   |   |

|     |                 |                          |                                |
|-----|-----------------|--------------------------|--------------------------------|
| 弓道義 | <i>kyūdōgi</i>  | 52, 54, 56f, 62, 64, 75f | 82, 85, 89ff, 103,<br>105, 119 |
| 弓肥  | <i>kyūha</i>    | 29, 53, 71               | 48, 84, 113                    |
| 弓術  | <i>kyūjitsu</i> | 47                       | 75                             |

## M

|        |                               |   |   |
|--------|-------------------------------|---|---|
| 間      | <i>ma</i>                     | 20  | 31  |
| 間合い    | <i>maai</i>                   | 19, 58, 60f, 63f                          | 30, 93, 98f, 103f   |
| 襠高袴    | <i>machidaka bakama</i>       | 76  | 120   |
| まぐすね   | <i>magusune</i>               | 74  | 118   |
| 巻藁     | <i>makiwara</i>               | 49, 54ff, <b>75</b>                       | 79, 87ff, <b>119</b>  |
| 巻藁前坐射礼 | <i>makiwara mae za sharei</i> | 56  | 90  |
| 巻藁射礼   | <i>makiwara sharei</i>        | 49f                                       | 78f   |
| 股      | <i>mata</i>                   |   | 123   |
| 的中     | <i>mato</i>                   | 49  | 78  |
| 的串     | <i>mato gushi</i>             | 75  | 119   |
| 的正面    | <i>mato shōmen</i>            | 52  | 82, 124   |
| 的前射礼   | <i>matomae sharei</i>         | 49f                                       | 78f   |
| の前立社礼  | <i>matomae tachi sharei</i>   | 56  | 90f   |
| の前坐射礼  | <i>matomae za sharei</i>      | 54  |   |
| 鳴弦     | <i>meigen</i>                 | 8   |   |
| 妻手、馬手  | <i>mete</i>                   | 1, 16, 42                                 | xi, 25, 67  |
| 馬手離れ   | <i>mete banare</i>            | 45  | 72  |
| 目付け    | <i>metsuke</i>                | 31, 35f, 72                               | 50, 57, 114   |
| 目付け節   | <i>metsukebushi</i>           | 53ff                                      | 83ff, 88f, 131, 122   |
| 目づかい   | <i>mezukai, metsukai</i>      | 20, 24, 30, <b>35</b>                     | 30, 38, 50, 56, <b>58</b>                                       |
| 三息     | <i>mi iki</i>                 | 27f                                       | 43, 45  |
| 道      | <i>michi</i>                  | 13  | 17  |
| 道と礼    | <i>michi to rei</i>           | 11  | 17  |
| 三手繰り   | <i>miteguri</i>               | 55f                                       | 87f, 90   |
| 三つ碟    | <i>mitsugake</i>              | 33  | 54  |
| 持的     | <i>mochi mato</i>             | 49, 63                                    | 78, 103   |
| 持的坐射礼  | <i>mochi mato za sharei</i>   | 61  | 100   |
| 紅葉重ね   | <i>momiji gasane</i>          | 39f                                       | 64  |
| 股立     | <i>momodachi</i>              | 31  | 51  |
| 物見     | <i>monomi</i>                 | 20, 31, 35f, 39, 45, 51,<br>53, 59f, 62ff | 30, 51, 57f, 62, 73,<br>81, 83, 97, 99, 102ff,<br>107, 129, 133 |
| 物見返し   | <i>monomi gaeshi</i>          | 53  | 84  |
| 物見を定める | <i>monomi wo sadameru</i>     | 39  | 64  |
| 紋服     | <i>monpuku</i>                | 76  | -   |
| もろ碟    | <i>morogake</i>               | 32f                                       | 52, 54  |
| もたれ    | <i>motare</i>                 | 44  | 70  |
| 本矧     | <i>motohagi</i>               |   | 123   |
| 本弭     | <i>motohazu</i>               | 38, 51, 53, 68, 71f                       | 61, 81, 83, 113ff,<br>128, 131                                  |
| 向羽     | <i>mukōba</i>                 |   | 123   |
| 胸弦」    | <i>muna zuru</i>              | 41  | 66  |

## N

|         |                              |                    |                    |
|---------|------------------------------|--------------------|--------------------|
| 中押しの手の内 | <i>naka oshi no tenouchi</i> | 46                 | 74                 |
| 中仕掛     | <i>nakajikake</i>            |                    | 121                |
| 並鉾      | <i>namihoko</i>              | 8                  | 15                 |
| 何段      | <i>nana dan</i>              |                    | 126                |
| 成り場     | <i>nariba</i>                | 32                 | 53                 |
| 狙い      | <i>nerai</i>                 | 35, <b>44</b> , 46 | 57, <b>71</b> , 74 |
| 二段      | <i>ni dan</i>                |                    | 126                |
| 二級      | <i>ni kyū</i>                |                    | 125                |
| にべ      | <i>nibe</i>                  | 73                 |                    |
| 握       | <i>nigiri</i>                |                    | 121                |
| 二の腰     | <i>ninokoshi</i>             |                    | 123                |
| 二足足踏み   | <i>nisoku ashibumi</i>       | 37                 | 60                 |
| 箆調べ     | <i>no shirabe</i>            | 51                 | 81, 128            |
| 伸合い     | <i>nobiai</i>                | 42ff               | 68ff, 133          |
| 退く胴     | <i>noku dō</i>               | 37                 | 61                 |
| 箆中節     | <i>nonakabushi</i>           |                    | 123                |

## O

|          |                            |                             |   |
|----------|----------------------------|-----------------------------|---|
| 大的       | <i>ō mato</i>              | 74f                         | 119                                     |
| 大的射礼     | <i>ō mato sharei</i>       | 49, <b>64</b>               | 77, <b>105</b>                          |
| 押大目引三分の一 | <i>oshi daimoku</i>        | 41                          | 65                                      |
|          | <i>hiki sanbun no ichi</i> |                             |   |
| 押て       | <i>oshide</i>              | 42f, 46                     | 67, 69, 74                              |
| 乙腰節      | <i>otokoshibushi</i>       |                             | 122                                     |
| 乙矢       | <i>otoya</i>               | 32f, 51 ff, 60, 63, 66f, 73 | 53f, 81ff, 87, 89f, 97f, 103f, 108, 117 |
| 押取節      | <i>ottoribushi</i>         | 72                          | 114, 123                                |

## R

|      |                    |   |   |
|------|--------------------|---|---|
| 礼記   | <i>raiki</i>       | 15, 48                                    | 24, 76  |
| 礼記射義 | <i>raiki shagi</i> | 1, 11, <b>15</b> , 17                     | <b>ix</b> , 18, <b>24</b> , 26f                     |
| 卵中   | <i>ranchū</i>      | 39  | 64  |
| 礼    | <i>rei</i>         | 1, 5, 8, 11ff, 15, 17, 19, <b>26</b> , 29 | <b>ix</b> , 8, 14, 18ff, 24, 27, 29, <b>42</b> , 48 |
| 礼の美  | <i>rei no bi</i>   | 9   |   |
| 礼射   | <i>reisha</i>      | 59  | 95  |
| 錬士   | <i>renshi</i>      |   | 125   |
| 立射   | <i>rissha</i>      | 64  | 106   |
| 立礼   | <i>ritsu rei</i>   | 26, <b>28</b> , 52                        | 42, <b>45f</b> , 83                                 |
| 六段   | <i>roku dan</i>    |   | 126   |

## S

|       |                        |                           |  |
|-------|------------------------|---------------------------|--|
| 定めの座  | <i>sadame no za</i>    | 29, 50ff, 57ff, <b>69</b> | 47, 79f, 82f, 86, 89, 91, 93, 96, 98, 100, 102, <b>110</b> , 124 |
| 三分の一  | <i>san bun no ichi</i> | 41                        |  |
| 三分の二  | <i>san bun no ni</i>   | 41                        | 66, 131  |
| 三段    | <i>san dan</i>         |                           | 126  |
| 三級    | <i>san kyū</i>         |                           | 125  |
| 三本ひご  | <i>sanbon higo</i>     |                           | 122  |
| 三重十文字 | <i>sanjū jūmonji</i>   | 43                        |  |
| 三枚打   | <i>sanmai uchi</i>     |                           | 122  |

|                   |   |   |   |
|-------------------|---|---|---|
| 三位一体              | <i>sanmi ittai</i>                              | 15, 17                                    | 24, 26  |
| 三位一体の会            | <i>sanmi ittai no kai</i>                       | 16  | 25  |
| 更に深い礼             | <i>sarani fukai rei</i>                         | 27  |   |
| 左進右退              | <i>sashin utai</i>                              | 70  | 111   |
| 生気体               | <i>seikitai</i>                                 | 19, 35                                    | 30, 56  |
| 生気体・実体            | <i>seikitai / jittai</i>                        | 19  | 30  |
| 正坐                | <i>seiza</i>                                    | 19, <b>21ff</b> , 26, 30, 50              | 29, <b>33ff</b> , 43, 49, 79                                    |
| 折手礼               | <i>sesshu rei</i>                               | 27  | 43f   |
| 射即人生              | <i>sha soku jinsei</i>                          | 5, 14                                     | 9, 21   |
| 射即生活              | <i>sha soku seikatsu</i>                        | 5   | 9   |
| 射は礼に始まって礼<br>に終わる | <i>sha wa rei ni hajimatte<br/>rei ni owaru</i> | 47  | 76  |
| 射は立禅              | <i>sha wa ritsu zen</i>                         | 14  | 21  |
| 射技                | <i>shagi</i>                                    | 5, 34, 46                                 | 8, 56, 74   |
| 射品                | <i>shahin</i>                                   | 5   | 8   |
| 射法                | <i>shahō</i>                                    | 4f, <b>15</b> , 34, 36, 48                | 8, <b>23</b> , 56, 59, 77                                       |
| 射法八節              | <i>shahō hassetsu</i>                           | 34f, <b>36</b> , 76                       | 56, <b>59</b> , 127   |
| 射法訓               | <i>shahō kun</i>                                | 1, 16f                                    | xi, 25f   |
| 射法射技の基本           | <i>shahō shagi no kihon</i>                     | <b>34</b> , 42                            | <b>56</b> , 68  |
| 射位                | <i>shai</i>                                     | 20, 24, 37, 49, 51f, 57,<br>59ff, 68f, 74 | 30, 38, 60, 78, 80ff,<br>89, 92, 96f, 100ff,<br>106ff, 118, 124 |
| 射術                | <i>shajutsu</i>                                 | 47  | 75  |
| 射格                | <i>shakaku</i>                                  | 5   | 8   |
| 斜面の構え             | <i>shamen no kamae</i>                          | 39f                                       | 62ff  |
| 斜面の打ち起し           | <i>shamen no uchiokoshi</i>                     | 40  |   |
| 射礼                | <i>sharei</i>                                   | 11, 13, <b>47f</b> , 69, 75               | 18, 20, <b>75</b> , 77, 110,<br>119                             |
| 射即人生              | <i>shasoku jinsei</i>                           | 44  | 70  |
| 四部の離れ             | <i>shibe no hanare</i>                          | 43  | 69  |
| 七道                | <i>shichidō</i>                                 | 36  | 59  |
| 指建                | <i>shiken rei</i>                               | 26, <b>27f</b> , 58                       | 43, <b>44f</b> , 95   |
| 死気体・虚体            | <i>shikitai / kyotai</i>                        | 19  | 30  |
| 下弭                | <i>shimohazu</i>                                |   | 121   |
| 下関板               | <i>shimosekiita</i>                             |   | 121   |
| 下座                | <i>shimoza</i>                                  | 21, 70                                    | 32, 111f  |
| 真                 | <i>shin</i>                                     | 12, 19                                    | 19, 29  |
| 真善美               | <i>shin zen bi</i>                              | 18, 47                                    | 27, 75  |
| 身・行・草             | <i>shin, gyō, sō</i>                            | 19  | 29  |
| 神事                | <i>shinji</i>                                   | 50  | 79  |
| 審判席               | <i>shinpanseki</i>                              |   | 124   |
| 審査間合い             | <i>shinsa maai</i>                              | -   | -   |
| 進退周還              | <i>shintai shusen</i>                           | 13  |   |
| 下切詰籐              | <i>shitakiritsumedō</i>                         |   | 121   |
| 下成節               | <i>shitanaribushi</i>                           |   | 122   |
| 下弦                | <i>shitazuru</i>                                |   | 121   |
| 矢                 | <i>shitsu</i>                                   | 61, <b>68</b> , 73                        | 100, <b>109</b> , 116   |
| 一段                | <i>sho dan</i>                                  |   | 126   |
| 称号                | <i>shōgō</i>                                    |   | 125   |
| 掌根                | <i>shōkon</i>                                   |   | 129   |
| 正面の構え             | <i>shōmen no kamae</i>                          | 38ff                                      | 62ff  |
| 正面の打ち起し           | <i>shōmen no uchiokoshi</i>                     | 40  | 64f   |

|     |                      |                |                 |
|-----|----------------------|----------------|-----------------|
| 掌心  | <i>shōshin</i>       |                | 129             |
| 手心  | <i>shushin</i>       |                | 129             |
| 終身論 | <i>shūshin ron</i>   | 19             | 29              |
| 側木  | <i>sobaki</i>        |                | 122             |
| 袖摺節 | <i>sodesuribushi</i> | 72             | 114             |
| 袖摺節 | <i>sodesuribushi</i> |                | 123             |
| 添え指 | <i>soeyubi</i>       |                | 123             |
| 足心  | <i>sokushin</i>      |                | 129f            |
| 蹲踞  | <i>sonkyo</i>        | 19, 22, 58, 68 | 29, 34, 94, 108 |
| 反り  | <i>sori</i>          | 9              |                 |
| 反る胴 | <i>soru dō</i>       | 38             | 62              |
| 双手礼 | <i>sōshu rei</i>     | 27             | 44              |

## T

|       |                           |                               |                                       |
|-------|---------------------------|-------------------------------|---------------------------------------|
| 足袋    | <i>tabi</i>               | 76                            | 120                                   |
| 立     | <i>tachi</i>              | 66f                           | -                                     |
| 立社礼   | <i>tachi sharei</i>       | 49f, 52, 56f, 63f, 68         | 78f, 83, 90ff, 103, 105, 109          |
| ただ矢   | <i>tada yazuka</i>        | 44                            | 70                                    |
| 体配    | <i>taihai</i>             | 4f, 35, 67                    | 8f, 56                                |
| 体用論   | <i>taiyō ron</i>          | 19                            | 29                                    |
| 拓手礼   | <i>takushu rei</i>        | 27                            | 44                                    |
| ためる   | <i>tameru</i>             | 73                            | 117                                   |
| 掌     | <i>tanagokoro</i>         | 21                            |                                       |
| 丹田    | <i>tanden</i>             | 16, 21, 38                    | 25, 31, 33, 61, 128ff, 133            |
| 縦横十文字 | <i>tateyoko jūmonji</i>   | 34, 41ff, 45                  | 56f, 66ff, 72f, 133                   |
| 的中    | <i>tekichū</i>            | 13                            | 20                                    |
| 天表    | <i>tempyō</i>             | 9                             |                                       |
| 天表    | <i>ten</i>                | 12                            |                                       |
| 天道    | <i>tendō</i>              | 9                             |                                       |
| 天紋筋   | <i>tenmonsuji</i>         |                               | 129                                   |
| 掌、手の平 | <i>tenohira</i>           | 21                            |                                       |
| 手の内   | <i>tenouchi</i>           | 34, 39f, 46                   | 57, 62ff, 74, 129, 131f               |
| 手下    | <i>teshita</i>            |                               | 121                                   |
| 手下節   | <i>teshitabushi</i>       |                               | 122                                   |
| 答礼    | <i>tō rei</i>             | 50                            | 78                                    |
| 外竹    | <i>todake</i>             |                               | 122                                   |
| 外掛羽   | <i>togakeba</i>           |                               | 123                                   |
| 籐頭    | <i>tōgashira</i>          | 31, 51f                       | 50, 79, 82, 121                       |
| 取懸け   | <i>torikake</i>           | 39, 62, 64ff                  | 62ff, 102, 104, 106ff, 129            |
| 鳥肩節   | <i>torikatabushi</i>      |                               | 122                                   |
| 鳥打    | <i>toriuchi</i>           | 53, 63, 72                    | 83ff, 104, 115, 121                   |
| 取矢    | <i>toriya</i>             | 33, 51, 53                    | 54, 81, 83                            |
| 執弓の姿勢 | <i>toriyumi no shisei</i> | 24, 28, 29, 50, 52, 54f, 63ff | 38, 46, 48, 79, 83, 85f, 89, 103, 105 |
| 土ふまず  | <i>tsuchifumazu</i>       | 24                            | 38                                    |
| つくばい  | <i>tsukubai</i>           | 64                            | 105                                   |
| 詰合い   | <i>tsumeai</i>            | 42f                           | 68f                                   |
| 角見    | <i>tsunomi</i>            | 43                            | 69                                    |



|          |                             |                                    |  |
|----------|-----------------------------|------------------------------------|--|
| 弦道       | <i>tsuru michi</i>          | 41                                 | 66, 131  |
| 弦調べ      | <i>tsuru shirabe</i>        | 20, 35, 51, 53, 63                 | 30, 58, 81, 84, 103, 128                                       |
| 弦巻       | <i>tsurumaki</i>            | 75                                 | 120  |
| 弦枕       | <i>tsurumakura</i>          |                                    | 123  |
| 弦音       | <i>tsurune</i>              | 13, 61, 63, 65ff                   | 20, 100, 103, 108  |
| 弦輪       | <i>tsuruwa</i>              |                                    | 121  |
| 包皮       | <i>tsutsumigawa</i>         |                                    | 123  |
| <b>U</b> |                             |                                    |  |
| 鵜の首      | <i>u no kubi</i>            | 39                                 | 64   |
| 内竹       | <i>uchidake</i>             |                                    | 122  |
| 打起し      | <i>uchiokoshi</i>           | 36, 40, 67                         | 59, 64f, 130f  |
| 末矧       | <i>urahagi</i>              |                                    | 123  |
| 末弭       | <i>urahazu</i>              | 9, 24, 29f, 51, 64, 70ff           | 16, 38, 47ff, 81, 104, 112f, 115f, 121, 128                    |
| 上押しの手の内  | <i>uwa oshi no tenouchi</i> | 46                                 | 74   |
| 上成節      | <i>uwanarabushi</i>         | 38                                 | 62, 122, 128   |
| 上関板      | <i>uwasekiita</i>           |                                    | 121  |
| 上弦       | <i>uwazuru</i>              |                                    | 121  |
| <b>W</b> |                             |                                    |  |
| 和服       | <i>wafuku</i>               | 30, 56, 62, 64f, 75f               | 49, 90, 103, 105, 120  |
| 脇正面      | <i>waki shōmen</i>          | 31, 37, 46, 51ff, 59ff, 64ff, 70ff | 50, 60, 73, 79ff, 86, 96f, 100, 102, 106, 108, 112f, 115f, 124 |
| 脇中       | <i>wakinaka</i>             | 31                                 | 51   |
| 草鞋       | <i>waraji</i>               | 74                                 | 118  |
| 割膝       | <i>warihiza</i>             | 64                                 | 105  |
| 技        | <i>waza</i>                 | 11                                 | 18   |
| <b>Y</b> |                             |                                    |  |
| 矢        | <i>ya</i>                   |                                    | 123  |
| 矢道       | <i>ya michi</i>             | 59                                 | 95, 124, 131   |
| 矢の目方     | <i>ya no metaka</i>         | 46                                 | 74   |
| 矢声       | <i>yagoe</i>                | 56                                 | 90   |
| 穀        | <i>yagoro</i>               | 43                                 | 70   |
| 矢尻       | <i>yajiri</i>               |                                    | 123  |
| 矢取り道     | <i>yatori michi</i>         |                                    | 124  |
| 矢番え動作    | <i>yatsugae dōsa</i>        | 32, 51, 53ff, 57                   | 53, 80f, 83, 86f, 91   |
| 矢渡       | <i>yawatashi</i>            | 50                                 | 78f  |
| 矢束       | <i>yazuka</i>               | 37                                 | 60, 127  |
| 矢摺り節     | <i>yazuribushi</i>          |                                    | 122  |
| 矢摺籐      | <i>yazuritō</i>             | 31                                 | 50, 121  |
| 四段       | <i>yon dan</i>              |                                    | 126  |
| 四本ひご     | <i>yonhon higo</i>          |                                    | 122  |
| 寄せ足      | <i>yose ashi</i>            | 55                                 | 87   |
| 吉見順正     | <i>Yoshimi Junsei</i>       | 1, 14                              | xi, 25   |
| 四つ躰      | <i>yotsugake</i>            | 32f                                | 52, 54   |

|       |                        |  |   |
|-------|------------------------|--|---|
| 勇     | <i>yū</i>              | 12   | 19  |
| 揖     | <i>yū</i>              | 19f, <b>29</b> , 50ff, 57, 60,<br>62, 65ff | 29f, <b>47f</b> , 79f, 82f,<br>86f, 89, 91, 98, 102,<br>106ff |
| 弓倒し   | <i>yudaoshi</i>        | 45, 51, 53, 60, 62ff,<br>66, 71            | 72, 81, 84, 98, 100,<br>103f, 108, 112, 129,<br>133           |
| 弓磔    | <i>yugake</i>          | 34, 74                                     | 57, 117, <b>123</b> , 132                                     |
| 弓構え   | <i>yugamae</i>         | 36, <b>38ff</b>                            | 59, <b>62f</b> , 65, 130                                      |
| 雪の目付  | <i>yuki no metsuke</i> | 35f  | 58  |
| 弓     | <i>yumi</i>            |  | 121   |
| 弓の冴え  | <i>yumi no sae</i>     | 13   | 20  |
| 弓を生かす | <i>yumi wo ikasu</i>   | 29   | 47  |
| 弓懐    | <i>yumifutokoro</i>    |  | 129   |
| 弓手    | <i>yunde</i>           | 1, 16, 42                                  | xi, 25, 67  |
| 弓手の離れ | <i>yunde no hanare</i> | 45   | 72  |
| 弓摺羽   | <i>yuzuriba</i>        |  | 123   |

## Z

|                |   |                          |                               |
|----------------|---|--------------------------|-------------------------------|
| 坐射礼            | <i>za sharei</i>                              | 49f, 54, 56f, 59, 61, 69 | 78f, 86, 91f, 96, 100,<br>111 |
| 財団法人大日本<br>武徳会 | <i>Zaidan Hojin Dai<br/>Nippon Butoku Kai</i> | 48                       | 77                            |
| 残心・残身          | <i>zanshin</i>                                | 17, 20, 36, <b>45</b>    | 26, 31, 59, <b>72f</b>        |
| 坐礼             | <i>zarei</i>                                  | 26, 28                   | 42                            |
| 坐射             | <i>zasha</i>                                  | 64f                      | 106                           |
| 善              | <i>zen</i>                                    | 13f                      | 20f                           |
| 全日本弓道連盟        | <i>Zen Nippon<br/>Kyūdō Renmei</i>            | 49                       | 77                            |